

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Hebrews אגרתא קרישטא רפולוס שליחא רלות עבריא

Hebrews

Chapter 10

- 10:1 נמוסא (The Written Law) גיר (for) מלניא (a shadow) אית (it) הוא (was) בה (in it) דשבטא דעתידין (of good things) דעתידין (that were coming) לא (not) הוא (it) קנומא (the essence) שנתא (year) דילדין (of their) דצבותא (matters) משל (because of) הנא (this) כד (when) בכל (in every) שנתא (year) הגון (those) כד (when) הגון (those) רבחא (sacrifices) מתקרבין (offering) היו (they were) להון (who offer) להון (them) לא (not) ממותם (ever) אשכחו (they could) דנגמרין (perfect) לאילין (those) דמקרבין (those) להון (them)
- 2 אלו (if) גיר (for) נמרין (perfecting) היו (they were) כבר (doubtless) דין (but) אתתניחו (they would have ceased) מן (from) קורבניהון (their offerings) מטל (because) דלא (that not) מכיל (therefore) מריא (buffeted) הוה (would have) להון (them) תארתיכון (their conscience) בחטאה (in sin) לאילין (to those) דהיא (when one) וכן (time) אתרבי (they had been purged) להון (themselves)
- 3 אלא (but) בהון (by them) בדבחא (by sacrifices) מדכרין (they remember) בכל (in every) שנתא (year) חטאיהון (their sins)
- 4 לא (not) גיר (for) משכח (it is possible) דמא (the blood) דתורא (of oxen) ודצפריא (of yearling goats) למדכרין (to purge) חטאה (sins)
- 5 משל (because of) הנא (this) כד (when) עאל (He entered) לעלמא (the universe) אמר (He said) בדבחא (with sacrifices) וקרבנא (offerings) לא (not) צבית (You wanted) פנרא (You have clothed Me) דין (with a body)
- 6 ויקרא (burnt offerings) שלמא (of peace) דחלף (of peace) חטאה (sins) לא (not) שאלת (You have asked)
- 7 הידין (then) אמרת (I said) דהא (Behold) אנה (I) אהא (come) אנה (do) דברישי (because in the beginning) כתבא (of The Writings) כתיב (it is written) עלי (of Me) דאעבר (to do) צבינד (Your will) אלהא (O God)
- 8 מן (from) לעל (above) אמר (He said) דרבחא (sacrifices) וקרבנא (offerings) ויקרא (burnt offerings) שלמא (peace) דחלף (of peace) חטאה (sins) לא (not) צבית (You wanted) דגון (those) דמתקרבין (those) היו (they offered) בנמוסא (by The Written Law)
- 9 ובתרה (afterward) אמר (He said) דהא (Behold) אהא (have come) אנה (I) דאעבר (to do) צבינד (Your will) אלהא (O God) בהרא (in this) בשל (He abolishes) לקדמיתא (the first) דנקים (to establish) לדתרתין (the second)
- 10 בהנא (in this) גיר (for) צבינה (His will) אתקדשן (we are made holy) בקרבנא (in the offering) דפנרה (of the body) דישוע (of Yeshua) משיחא (The Messiah) דחרא (one) זכן (time)
- 11 כל (every) רב (High) כומרא (Priest) גיר (for) דקאם (who stood) הוא (has) ומשמש (& serves) כליום (everyday) הגון (those) בהגון (in those) דבחא (sacrifices) מקרב (offering) הוא (was) אילין (those) דמן (that from) מתום (old times) לא (not) משכחין (able) הוה (were) למדכרין (to purge) חטאה (sins)
- 12 הנא (this) דין (but) חד (one) דבחא (sacrifice) קרב (He offered) חלף (for the sake of) חטאה (sins) ויתב (& He sat) על (at) ימינא (the right side) דאלהא (of God) לעלם (for eternity)
- 13 ומקא (& He remains) מכיל (therefore) עדמא (until) דנתתסימון (are put) בעלדבבוהי (His enemies) כובשא (under) תחית (as a footstool) רגלודי (His feet)
- 14 בהו (by one) גיר (for) קרבנא (offering) נמו (He has perfected) לאילין (those) דמתקדשין (who are sanctified) בה (by it) לעלם (for eternity)
- 15 סהרא (testifies) לן (to us) דין (but) אף (also) רוחא (The Spirit) דקודשא (Who says) דאמרת (Who says)
- 16 הוה (this) הי (is) דיתקא (the covenant) דאתל (that I shall give) להון (them) מן (from) בתר (after) יומתא (days) הגון (those) אמר (says) מריא (Jehovah) אתלודי (I shall give) לנמוסי (My Law) במדעהון (into their minds) ועל (& upon) לבותהון (their hearts) אכתביוהי (I shall write it)
- 17 ועלדוהון (& their evils) וחטאיהון (& their sins) לא (not) אתחבר (I shall remember) להון (them)
- 18 אצבא (where) דין (but) דאית (there is) שובקנא (forgiveness) דחטאה (of sins) לא (not) מתבעא (is needed) קרבנא (an offering) דחלף (for) חטאה (sins)
- 19 אית (there is) לן (to us) הכיל (therefore) אוד (brothers) נליות (openness) אפא (of face) במעלנא (in the entrance) דבית (of the place) קודשא (holy) ברומה (by the blood) דישוע (of Yeshua)

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Hebrews אגרתא קרישטא רפולוס שליחא רלות עבריא

- 20 ואורחא (& the way) דחיא (of The Life) דחרת (Who renewed) לן (us)
(His flesh) חשא באפי (now) תרעא (within) דאתהווי (the veil) בכרה (which is) בסרה
- 21 ואית (& there is) לן (for us) כומרא (The Priest) רבא (Great)
על ביתא (the house) דאלהא (of God)
- 22 נקרוב (let us approach) הכיל (therefore) בלבא (with a heart) שרידא (true)
(in our hearts) ובתוכלנא (& confidence) דהימנותא (of faith) כר (while) רסיסין (sprinkled) לבותין
(wicked) ודכין (& purified) מן (from) תארתא (a conscience) בישתא (pure)
ומסחי (& bathing) פנרין (our bodies) במיא (in water) דכיא
- 23 ונתחמין (& let us grasp firmly) בתודיתא (& the confession) דסברין (of our hope)
(us) ולא נצטלא (let us waver) מהדומין (faithful) הו (He is) ניר (for) מן (Who) דמלך (promised) לן
- 24 ונחור (& let us pay attention to) חד (one) בחד (another) בונרא (by encouragement)
(good) דחובא (of love) ודעברא (& of works) טבא
- 25 וילא (& not) נחוא (we should be) שבקיין (forsaking) כנושין (our meetings) אידן (as) דאית (is) עידא (the custom)
לאנש (for each) אנש (person) אלא (but) בעו (look for) חד (one) מן (of) חד (another) יתיראית (all the more)
כמא (as long as) דחוייתין (you see) דקרב (that draws near) יומא (that) הו (day)
- 26 אן (if) ניר (for) בצבינא (shall sin) אנש (a man) מן (from) בתר (after) דקבל (receiving)
(of the truth) דשררא (the knowledge) לית (of the truth) לית (there is not) מכיל (afterward)
דבחאתא (a sacrifice) דתתקרב (to be offered) חלק (in the place of) חמתא (sins)
- 27 אלא (but) עתיד (is ready) הו (that) דינא (judgment) דדילא (terrible) וטננא (& zeal)
דנורא (the enemies) דאכיל (which consumes) לבעדרבבא
- 28 אן (if) ניר (for) אינא (any) דעבר (violated) על (against) נמוסא (The Law) דמושא (of Moses)
על (by) פום (the mouth) תרין (of two) והלתא (or three) כהדין (witnesses)
דלא (without) רחמין (mercy) מאתא (he would die)
- 29 כמה (How much?) סברין (think) אנתון (you) יתיראית (more) מסם (the decree) ברשא (chief) נקבל (he will receive)
(he) דרשה (who trampled upon) לברה (The Son) דאלהא (of God) וחשב (esteemed) דמא (the blood)
דרייתקא (of covenant) דילא (His) אידן (like) ככלש (that of every person) דבה (who by it) תרקש (was made holy)
ועצר (he has despised) לדוחא (The Spirit) דשיבוהא (of grace)
- 30 ידעינן (we know) ליהו (Him) דאמר (Who said) דדילי ("mine") הי (is) תבעתא (vengeance)
(His people) ואנא (& I) אפרע (shall give payment) ותוב (& again) דנרון (will judge) מריא (Jehovah) לעמא (His people)
- 31 דחלתא (terrible) הי (is) רבתא (very) למפל (to fall)
באידוה (into the hands) דאלהא (of God) היא (The Living)
- 32 אתדכרו (remember) הכיל (therefore) ליומותא (the days) קדמיא (first) הנן (those)
(in which) קבלתון (you received) מעמודיתא (baptism) ואנונא (& a contest) רבא (great)
סיברתון (you endured) דחשא (of suffering) בחסרא (with shame) ובאולצנא (& affliction)
- 33 ודהיותון (& you became) חיונא (a spectacle) ואף (& also) אשתוחפתון (you were made associates)
לאנשא (with people) דהלין (who these things) סיברו (endured)
- 34 וכאב (& it was grievous) לבון (to you) על (concerning) אילין (those) דאסירין (who were imprisoned)
דחופיא (& the robbery) דנכסיון (of your possessions) בחדותא (with joy) סיברתון (you endured)
משל (because) ידיע (know) אנתון (you) דאית (there is) לבון (to you) קניא (a possession) בשמיא (in Heaven)
דמותר (which greater) הו (is) ולא (& not) עבר (it passes away)
- 35 לא (not) הכיל (therefore) תובדון (throw away) גליות (openness) אפא (of face)
דאית (that is) לבון (to you) דעתיד (for there is coming) לה (for it) אנרא (a reward) סניא (great)
- 36 מסיברנותא (patience) הי (is) ניר (for) מותבעיא (necessary) לבון (for you)
דחעברון (to do) צבינא (the will) דאלהא (of God) ותסבון (& receive) מולכנא (the promise)
- 37 משל (because) דקליל (little) הו (there is) זבנא (time) וטב (& very) זעור (little)
דנאתא (when will come) הו (He) דאתא (Who comes) ולא (& not) נהור (will delay)
- This verse is a quote from Habakkuk 2:3. It does not follow The Peshitta OT or the Massoretic Hebrew text.
- 38 כאנא (the righteous one) דין (but) מן (from) הימנותא (faith) דילי (My) נחא (shall live)
(and it) מוקתשא (he gives up) לה (it) לא צביא (is pleased) בה (with him) נפשי (My soul)
- 39 הנן (we) דין (but) לא (not) תרין (are) דקוששא (of despondency) דמובלא (which leads)
(our soul) לאברנא (to destruction) אלא (but) דהימנותא (of the faith) דמוקיא (that imparts) לן (to us) נפשן (our soul)

